



**Originalbetriebsanleitung**

**Traduction du mode d'emploi  
original**

***Traduzione delle istruzioni per  
l'uso originali***

**DE Benzin Rasenmäher Spezial II**

**FR Tondeuse à essence Spezial II**

**IT Tosaerba a benzina Spezial II**



**Art. Nr. 18776.01  
13163**

## Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Öl wechseln Vidange d'huile Sostituire l'olio	16
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Luftfilter warten Entretien du filtre à air Eeguire la manutenzione del filtro dell'aria	16
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	10	Reinigung/Lagerung Nettoyage/Ranger Pulizia/Immagazzinaggio	17
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	11	Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame	17
Gebrauchen Utilisation Uso	12	Zündkerze warten Entretien de la bougie d'allumage Eeguire la manutenzione della candela	18
		Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	19
		Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	19
		Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20

## Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**TIPP!**

Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de la tondeuse

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 14 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Les personnes âgées de 14 ans ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que si elles sont supervisées ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 14 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 14 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dai bambini di età inferiore ai 14 anni.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z. B. Schutzklappen/-deckel, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, lamiera/coperchio di protezione, interruttore di sicurezza).

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Nur bei ausreichendem Tageslicht oder künstlicher Beleuchtung arbeiten.

Ne travailler qu'avec une lumière du jour suffisante ou Travailler avec un éclairage artificiel.

Lavorare solo con luce diurna o artificiale sufficiente.

Betankte Maschine nicht in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können! Bereich um Motor, Auspuff, Kraftstofftank frei von Benzin, Öl halten

Ne pas entreposer la machine ravitaillée en carburant dans des bâtiments où les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles ! Maintenir la zone autour du moteur, du pot d'échappement et du réservoir de carburant exempte d'essence et d'huile.

Non immagazzinare la macchina rifornita di carburante in edifici in cui i vapori di benzina possano entrare in contatto con fiamme libere o scintille! Mantenere l'area intorno al motore, allo scarico e al serbatoio del carburante priva di benzina, olio, ecc.

Motor abstellen, Stillstand des Gerätes abwarten, Zündschlüssel und Zündkerzenstecker ziehen: bevor Sie nachtanken

Couper le moteur, attendre l'arrêt de l'appareil, retirer la clé de contact et la cosse de la bougie : avant de faire le plein de carburant

Spegnere il motore, attendere che l'unità si arresti, rimuovere la chiave di accensione e il connettore della candela: prima di effettuare il rifornimento.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Gerät nie ohne vollständig eingebaute Schutzeinrichtungen betreiben (z. B.: Prallklappe, Grasfangeinrichtungen)

Ne jamais utiliser l'appareil sans qu'il soit entièrement utilisé des dispositifs de protection (par ex : clapet anti-rebond, dispositifs de massage d'herbe)

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza mettere in funzione l'apparecchio senza i dispositivi di protezione completamente installati (ad es: sportello d'urto, raccogli-erba)

Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie alle Messer und Antriebe aus.

Avant de démarrer le moteur, débrayez tous les couteaux et les entraînements.

Prima di avviare il motore, disinnestare tutte le lame e le trasmissioni. le lame e le trasmissioni.

Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection. la goulotte d'éjection.

Non avviare il motore quando si è in piedi lo scivolo di scarico.

Beim Einfüllen von Benzin oder Motoröl nicht Essen oder Trinken.

Lors du remplissage d'essence ou d'huile moteur, ne pas Manger ou boire.

Durante il rifornimento di benzina o di olio motore, non Mangiare o bere.

Benzindämpfe nicht einatmen.

Ne pas inhaler les vapeurs d'essence.

Non inalare i vapori di benzina.

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie den Rasenmäher auftanken

Avant d'utiliser la tondeuse, vous devez faire le plein de carburant

Prima di utilizzare il tosaerba, è necessario rifornirlo di carburante.

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen

Ne jamais faire tourner le moteur dans des locaux fermés

Non far mai funzionare il motore in ambienti chiusi

Benzin und Öl nur in die dafür vorgesehene Behältern aufbewahren.

Ne conserver l'essence et l'huile que dans les récipients prévus à cet effet. Conserver dans des récipients.

Conservare la benzina e l'olio solo nei contenitori conservare negli appositi contenitori.

Benzin und Öl nur bei ausgeschaltetem, kaltem Motor im Freien einfüllen oder entleeren

Ne remplir ou vider l'essence et l'huile que lorsque le moteur est éteint et froid, à l'air libre Riempiere o svuotare la benzina e l'olio solo a motore spento e freddo, all'aria aperta.

Nicht bei laufendem Motor Benzineinfüllen

Ne pas verser d'essence lorsque le moteur est en marche.

Non effettuare il rifornimento di benzina a motore acceso.

Beim Tanken nicht rauchen

Ne pas fumer en faisant le plein

Non fumare durante il rifornimento

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben

Si l'essence a débordé, il ne faut pas essayer de démarrer le moteur. Au lieu de cela, la machine doit être éloignée de la surface souillée par l'essence. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées

Se la benzina è traboccata, non tentare di avviare il motore. avviare il motore. Rimuovere la macchina dalla superficie contaminata dalla benzina. la macchina dalla superficie contaminata dalla benzina. Evitare qualsiasi tentativo di accensione fino a che i vapori di benzina non siano evaporati

Altöl nicht:

- in den Abfall geben  
- in die Kanalisation, den Abfluss oder auf die Erde schütten.

Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter beim Recycling-Center oder einer Kundendienststelle abzugeben.

Ne pas utiliser d'huile usagée :

- les jeter à la poubelle  
- dans les égouts, les canalisations ou la déverser sur la terre. Nous recommandons de placer l'huile usagée dans un récipient fermé auprès du centre de recyclage ou un point de service après-vente.

Non gettare l'olio esausto:

- metterlo nei rifiuti  
- versare nello scarico, nelle fognature o sul terreno.

Si consiglia di smaltire l'olio usato in un contenitore chiuso presso un centro di riciclaggio o un centro di assistenza clienti. o presso un centro di assistenza clienti.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continua a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegnere sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

 Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laisser sans surveillance. Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.


En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegnere subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

 Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Les appareils usagé doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

I prodotti inutili devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

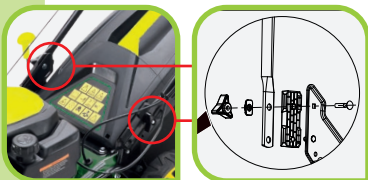


## Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



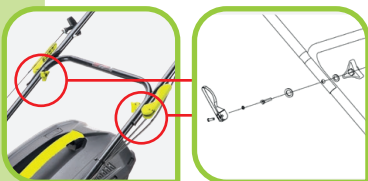
Zuerst Sicherheitshinweise lesen  
Lire d'abord les consignes de sécurité  
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

# 1



Unterholm montieren  
Monter la partie inférieure du guidon  
Montare la parte inferiore della stegola

# 2



Oberholm mit Schnellverschluss  
gemäß Abbildung montieren  
Monter la barre supérieure avec la  
fermeture rapide selon l'illustration  
Montare la guida superiore con il  
dispositivo di fissaggio rapido secondo  
l'illustrazione.

# 3



Kabel fixieren  
Fixer le câble  
Fissare il cavo

# 4



Fangkorb einhängen  
Accrocher le bac de ramassage  
Agganciare il cesto di raccolta erba

oder  
ou  
o

Betrieb OHNE Fangkorb:  
Utilisant SANS bac de ramassage:  
Funzionamento SENZA cesto di  
raccolta erba:



Deflektor einhängen  
Accrocher le déflecteur  
Agganciare il deflettore



Öffnung verschliessen  
Fermer l'ouverture  
Chiudere l'apertura

## Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

Bügel für Motorbremse  
Arceau pour frein moteur  
Staffa per freno motore

Bügel für Radantrieb  
Arceau pour commande de roue  
Staffa per trazione sulla ruota

Oberholm  
Partie supérieure du guidon  
Parte superiore della stegola

Seilzug  
Commande par câble  
Cavo di comando

Unterholm  
Partie inférieure du guidon  
Parte inferiore della stegola

Schnitthöhenverstellung  
Réglage de la hauteur de coupe  
Regolazione altezza di taglio

Auswurfklappe  
Ouverture d'éjection  
Sportello di scarico

Fangkorb  
Bac de ramassage  
Cesto raccolta erba

Benzintank  
Réservoir d'essence  
Serbatoio benzina

Luftfilter  
Filtre à air  
Filtro dell'aria

Zündkerze  
Bougie d'allumage  
Candela di accensione



# Gebrauchen Utilisation Uso

# 1



**Arbeitsschutz anziehen**  
Porter une protection de travail  
Indossare protezione  
antinfortunistica

Gehörschutz  
Protection auditive  
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung  
Vêtements résistant aux coupures  
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe  
Gants résistant aux coupures  
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe  
Chaussures robustes  
Calzature antinfortunistiche



- ! Gerät nur bei trockenem Gras einsetzen.  
N'utiliser l'appareil que sur herbe sèche.
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'erba asciutta.
- ! Nie bei Regen mähen, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!  
• Ne jamais tondre sous la pluie, ne jamais laisser l'appareil sous la pluie – danger d'électrocution!  
Non tagliare mai l'erba quando piove, non lasciare mai l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!




Bitte auf Igel achten!  
Attention aux hérissons!  
Attenzione ai ricci!


# 2




**Vorbereitung**  
Préparation  
Preparazione

**I**  **Oberholm ausklappen/fixieren**  
Déplier/fixer la partie supérieure  
du guidon  
**Aprire/bloccare la parte superiore  
della stegola**

- ! Wenn nötig: Schnellverschluss leicht lösen  
Si nécessaire : desserrer légèrement la fermeture rapide
- Se necessario: allentare facilmente il dispositivo di fissaggio rapido

**II**  **Gerätezustand prüfen (Sichtkontrolle)**  
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle  
visuel)  
**Controllare lo stato dell'apparecchio  
(controllo visivo)**

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.  
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

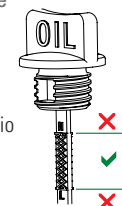
**III**  **Fangkorb einhängen**  
Accrocher le bac de ramassage  
Agganciare il cesto di raccolta erba

# 3



**Benzin einfüllen**  
Remplir le réservoir d'essence  
Riempire di benzina

- !  Ölstand kontrollieren  
Contrôler le niveau d'huile  
Controllare il livello dell'olio



Geräte nur im Freien / gut durchlüfteten Räumen betreiben.  
N'utiliser la tondeuse qu'à l'extérieur / dans des pièces bien aérées.  
Utilizzare gli apparecchi solo all'aperto / in locali ben areati.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.  
N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.  
Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten.  
Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants et lunettes de protection.  
Lavorare solo indossando cuffie ottoprotettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi.

Zu pflegende Fläche vorgängig von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.  
Débarrasser les objets (pierres, branches etc.) de la surface à tondre avant de commencer.  
Liberare la superficie da trattare da pietre, rami e altri oggetti.

Gerät nie ohne eingesetzten Fangkorb / Deflektor in Betrieb nehmen.  
Ne jamais mettre en marche la tondeuse sans bac de ramassage / déflecteur dûment monté.  
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il cesto di raccolta erba / deflettore.

# 4



**Mähen**  
Tondre  
Tagliare l'erba

# 5



**Fangkorb aushängen, entleeren**  
Décrocher, vider le bac de ramassage  
Sganciare, svuotare il cesto di raccolta erba

# 6

**Reinigung/Lagerung (Seite 17)**  
**Nettoyage/Ranger (page 17)**  
**Pulizia/Immagazzinaggio (pagina 17)**

# 5.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

## Anwendungstipps Conseils d'utilisation Consigli per l'utilizzo



**I Bei Kaltstart:** Drücken Sie den Benzinpumpe (Primer) 3 Mal.  
En cas de démarrage à froid : appuyer 3 fois sur la pompe à essence (amorce).  
Per l'avviamento a freddo: premere 3 volte la pompa del carburante (primer).



**II Motorbromshebel ziehen**  
Tirer le levier de frein moteur le moteur démarre  
Tirare la leva del freno motore

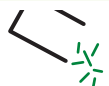
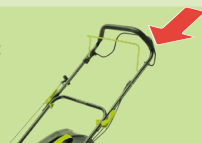


**III Seilzug kräftig ziehen bis Motor läuft**  
Tirer fermement sur la commande par câble jusqu'à ce que le moteur démarre  
Tirare con forza il cavo di comando sino a quando si accende il motore



**IV Mähen**  
Tondre  
Tagliare l'erba

**Radantrieb einschalten: Biegel drücken**  
Mettre en marche la commande de roue: appuyer sur l'arceau  
Attivare la trazione sulla ruota: spingere la staffa



**Fangkorb nach Bedarf leeren**  
Vider le bac de ramassage en fonction du remplissage  
Svuotare il cesto di raccolta erba se necessario

Fangkorb nur bei ausgeschaltetem Gerät / stehendem Messer leeren  
Arrêter la tondeuse / la rotation de la lame avant de vider le bac de ramassage  
Svuotare il cesto di raccolta erba solo ad apparecchio spento / lame ferme

**Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Einschaltthebel loslassen.  
**Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, lâcher immédiatement le levier de mise en marche.  
**Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidenti, o forti vibrazioni, rilasciare subito la leva di accensione.



**V Motorbromshebel loslassen**  
Relâcher le levier de frein moteur  
Rilasciare la leva del freno motore



**VI Warten bis Messer stillsteht**  
Attendre l'arrêt complet de la lame  
Attendere sino a quando le lame si sono arrestate

Nach dem Gebrauch  
Après l'utilisation  
Dopo l'utilizzo



**Schnitthöhe einstellen**  
Réglage de la hauteur de coupe  
Regolazione dell'altezza di taglio

**Mögliche Verwendung**  
Utilisation possible  
Usò possibile



Motor / Auspuff werden im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr!  
Echauffement du moteur / échappement pendant l'utilisation – Danger de brûlure!  
Durante il funzionamento il motore / la marmitta diventano molto caldi – Pericolo di ustioni!

Seilzug beim Starten nicht zurückschnellen lassen.  
Lors du démarrage, empêcher la commande par câble de revenir brusquement.  
Durante l'avvio non rilasciare troppo bruscamente il cavo di comando.



Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts! Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.  
Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval! Ne pas utiliser l'appareil sur de fortes pentes (>15°).  
Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, nona monte o a valle!  
Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).



**Tipp:** Beim ersten Mähen in der Saison auf höchster Schnitthöhenstufe beginnen!  
Conseil: régler la hauteur de coupe à son niveau maximal lors de la première tonte de la saison!  
Consiglio: Le prime volte che si falcia durante la stagione, iniziare con un'altezza di taglio più alta!

Gerät nur im Schritttempo und in geraden Bahnen führen. Für ein gleichmässiges Schnittbild in überlappenden Bahnen mähen. Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgehen mit dem Mäher.  
N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes. Pour un aspect uniforme, tondre en trajectoires recouvrantes. Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez avec la faucheuse.  
Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte. Per un taglio regolare, sovrapporre leggermente le traiettorie. Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro con la falciatrice.



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.  
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.  
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken, von Schnittgut befreien!  
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service, débarrasser des déchets de coupe!  
Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso: liberarle dall'erba tagliata!



## Öl wechseln Vidange d'huile Sostituire l'olio

- ! Alle 24 Betriebsstunden  
! Toutes les 24 heures de fonctionnement
- Ogni 24 ore di esercizio

1



Oelauffangschale platzieren  
Poser le bac collecteur d'huile  
Posizionare la vaschetta di raccolta olio

2

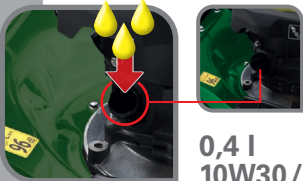


Öl-Deckel öffnen  
Ouvrir le couvercle de l'huile  
Aprire il tappo dell'olio



Öl vollständig ablaufen lassen  
Laisser l'huile s'écouler en totalité  
Far scaricare l'olio completamente

3



0,4 l  
10W30 / 15W30

Öl einfüllen, Deckel aufschrauben  
Remplir l'huile, revisser le bouchon  
Riempire di olio, avvitare il coperchio

## Luftfilter warten Entretien du filtre à air Eseguire la manutenzione del filtro dell'aria

- ! Alle 24 Betriebsstunden  
! Toutes les 24 heures de fonctionnement
- Ogni 24 ore di esercizio

1



Luftfilterdeckel öffnen  
Ouvrir le couvercle du filtre à air  
Aprire il coperchio del filtro dell'aria

2



Luftfilter lösen/reinigen  
Démonter/nettoyer le filtre à air  
Svitare/pulire il filtro dell'aria

- ! Mit Druckluft oder ausklopfen  
! A l'air comprimé ou en tapant sur le filtre
- Con aria compressa o battendolo per rimuovere lo sporco

3



Luftfilter einsetzen  
Remonter le filtre à air  
Riposizionare il filtro dell'aria

4



Luftfiltergehäuse schliessen  
Refermer la cartouche du filtre à air  
Chiudere la scatola del filtro dell'aria

## Reinigung/Lagerung Nettoyage/Ranger Pulizia/Immagazzinaggio

- ! Keine Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden  
! Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus
- Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti

1



Gerät leicht nach hinten kippen  
Incliner légèrement la tondeuse vers l'arrière  
Piegare l'apparecchio leggermente all'indietro

2



Gerät/Unterboden reinigen  
Nettoyer la tondeuse/le carter de coupe  
Pulire l'apparecchio/il sottoscocca

- ! Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen  
! Ne jamais nettoyer la tondeuse sous l'eau courante
- Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente

3



Oberholm einklappen  
Replier la partie supérieure du guidon  
Piegare la parte superiore della stegola

- ! Federn, Hebel, Achse, Schrauben einölen  
! Lubrifier les ressorts, le levier, l'axe et les vis
- Ingrassare molle, leva, asse, viti

- ! Gerät trocken lagern  
! Ranger l'appareil dans un endroit sec
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto

## Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame



1



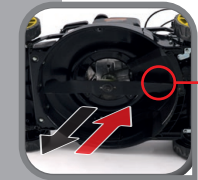
Mäher seitlich ablegen  
Poser la tondeuse sur le côté  
Posizionare il tosaerba su un lato

2



Schraube lösen  
Dévisser la vis  
Svitare il tappo

3



Messer austauschen  
Echanger la lame  
Scambiare le lame

4



Schraube gut festziehen  
Serrer la vis à fond  
Serrare bene il tappo

## Zündkerze warten

### Entretien de la bougie d'allumage

### Eseguire la manutenzione della candela

Erstes mal nach 10, dann alle 24 Betriebsstunden  
La première fois après 10, puis toutes les 24 heures de travail  
La prima volta dopo 10 ore di esercizio, dopo ogni 24 ore

1



Kerzenstecker entfernen  
Retirer le capuchon de bougie  
Rimuovere il cappuccio delle candele

! Bereich um Zündkerzen reinigen  
Nettoyer la zone autour des bougies  
Pulire la zona intorno alle candele

2



Zündkerze herausschrauben  
Dévisser la bougie  
Svitare la candela di accensione

3



Zündkerze reinigen/prüfen  
Nettoyer/contrôler la bougie  
Pulire/controllare la candela di accensione

4



Zündkerzen komplett montieren  
Remonter complètement la bougie  
Montare completamente le candele di accensione

! Kerzenstecker kräftig aufstecken  
Replacer le capuchon d'un coup sec  
Inserire con forza i cappucci delle candele

## Technische Angaben

### Caractéristiques

### Specifiche

Motortyp Type de moteur Tipo motore	<b>DV150</b>	Höhenverstellung Hauteur de coupe Regolazione altezza	<b>25–75 mm</b>
Hubraum Cylindrée Cilindrata	<b>150 ccm</b>	Arbeitsbreite Largeur de travail Larghezza di lavoro	<b>460 mm</b>
Motorleistung Puissance Potenza motore	<b>2.6 kW</b>	Fangsackgrösse Taille du sac de ramassage Dimensioni cesto di raccolta erba	<b>50 l</b>
Drehzahl Régime N. giri	<b>2800±100rpm</b>	Garantierter Schalleistungspegel LwA Niveau de puissance acoustique garanti LwA Livello di potenza sonora garantito LwA	<b>96dB(A)</b>
Gewicht Poids Peso	<b>ca. 26.7 kg</b>		



**Motor läuft nicht/schwach**  
Le moteur ne tourne pas/  
est faible

**Il motore non funziona/  
perde colpi**

Motorbremshebel gedrückt? Kraftstofftank leer?  
Lever de frein moteur appuyé? Réservoir d'essence à sec?  
La leva del freno motore è premuta? Serbatoio benzina vuoto?

Zündkerzen/Luftfilter verschmutzt/defekt?  
Bougies d'allumage/filtre à air encrassé/défectueux?  
Candele di accensione/filtro dell'aria imbrattati/difettosi?

Gras zu hoch/Tiefeneinstellung zu niedrig?  
Gazon trop haut/Réglage de la hauteur trop bas?  
Erba troppo alta/regolazione profondità troppo bassa?

Fangsack/Messergehäuse verstopft?  
Sac de ramassage/Carter de la lame engorgé?  
Cesto raccolta erba/alloggiamento lame otturati?

**Füllung Fangsack unbefriedigend**  
Remplissage insuffisant du sac de ramassage  
**Riempimento insoddisfacente del  
cesto raccolta erba**

Tiefeneinstellung zu niedrig? Gras zu nass?  
Réglage de la hauteur trop bas? Herbe trop mouillée?  
Regolazione profondità troppo bassa? Erba troppo bagnata?

**Gerätevibrationen**  
Vibrations de la tondeuse  
**Vibrazioni dell'apparecchio**

Messer unwuchtig?  
Déséquilibre de la lame?  
Lame non equilibrata?

**Radantrieb funktioniert nicht**  
La commande des roues ne fonctionne pas  
**La trazione sulla ruota non funziona**

Antrieb/Seilzug defekt? Servicestelle kontaktieren  
Commande/Commande par câble défectueuse? Contacter le SAV  
Comando/cavo di comando difettosi? Contattare il centro assistenza

## 5 Jahre Garantie

## 5 ans garantie

## 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

## CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerato:			– 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2005/88/EC – 2016/1628/EU – 2018/989/EU
Bezeichnung/Typ: Désignation/Type: Designazione/Tipo:	<b>BENZIN RASENMÄHER SPEZIAL II</b> <b>18776_01/13163</b> <b>DM46SC-D150</b>	Datum: Date: Data:	<b>2024</b>
Garantierter Schallleistungspegel LwA Niveau de puissance acoustique garanti LwA Livello di potenza sonora garantito LwA	<b>96 dB(A)</b>		– EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 – EN ISO 5395-2:3023/A2:2017 – EN ISO 14982:2009

Benanntes Stelle:  
Organisme notifié:  
Organismo notificato:

TÜV SÜD Products Service GmbH  
Certification Body Ridlerstrasse 65  
80339 München  
Germany

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 1. Jan 2024		
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 1. Jan 2024		
			Marko Franic, PGM	Roland Hugi, PGM

## Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch